

Gen

Chapter 14

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

וַיְהִי	1
וְתַּדְּעֵל	
עִילָּם	
מֶלֶךְ	
אַלְסָר	
כְּדָרְלָעָמָר	
מֶלֶךְ	
אֲרִיּוֹךְ	
שְׁנָעָר	
מֶלֶךְ	
אַמְרָפֵל	
בִּימֵי	
גּוּיִם	
מֶלֶךְ	
גּוּיִם:	
	14428

| Bu arada Şinar Kralı Amrafel, Ellasar Kralı Aryok, Elam Kralı Kedorlaomer ve Goyim Kralı Tidal

אַדְפָה	2
מֶלֶךְ	
שְׁנָאָב	
עַמְרָה	
מֶלֶךְ	
בְּרִשְׁע	
וְאַתְּ	
סְדָם	
מֶלֶךְ	
בְּרַע	
אַתְּ	
מְלָחֶמֶת	
עַשְׂוֵה	
H0126	14428
H8134	H6017
H4428	H1306
H0854	H5467
H4428	H1298
H0854	H4421
וְשָׁמָאָכֶר	
מֶלֶךְ	
(צְבָיוִים)	
בְּלָע	
צָעַר:	
H6820	H1931
H4428	H6636
H6636	H4428
H8038	

| Sodom Kralı Beraya, Gomora Kralı Birşaya, Adma Kralı Şinava, Sevoym Kralı Şemevere ve Bala -Soar- Kralına karş;ı savaş açt;ı;

כָּל-	אֱלֹהִים	חֶבְרוֹן	אֱלֹהִים	מֶלֶךְ	עַמְקָה	אַל-	עַמְקָה	הַשְׁדִּים	הַיּוֹא	עַמְרָה	מֶלֶךְ	בְּרַע	וְאַתְּ	בְּרִשְׁע	וְאַתְּ	מְלָחֶמֶת	עַשְׂוֵה	
H4417	H3220	H1931	H7708	H6010	H0413	H2266	H0428	H3605										

| Bu son beş kral bugün Lut Gölü olan Siddim Vadisinde güçlerini birleştirmişti.

שְׁתִים	עַשְׂרָה	שְׁנָה	עַבְדוּ	עַבְדוּ	שְׁנָה	עַשְׂרָה	שְׁנָה	מֶרְדָּיו:	שָׁנָה	עַשְׂרָה	וְשָׁנָה	וְשָׁנָה	וְאַתְּ	וְשָׁנָה	וְשָׁנָה	וְשָׁנָה		
H4775	H8141	H6240	H7969	H3540	H0853	H5647	H8141	H6240	H8147									

| Bu krallar on iki yıl Kedorlaomerin egemenliği altında yaşamış; on üçüncü yıl ona başkaldırmışlardı;

וּבְאַרְכָּעַ	שְׁנָה	שְׁנָה	בְּאַ																
H0853	H5221	H0854	H4428	H3540	H0935	H8141	H6240	H0702											
קְרִינִים בְּעַשְׁרָה	תְּהִרְיוֹן																		
H7156	H7740	H0368	H0853	H1990	H2104	H0853	H6255												

| On dördüncü yıl Kedorlaomerle onu destekleyen öbür krallar gelip Aşterot-Karnayimde Refalıları; Hamda Zuzluları; Şave-Kiryatayimde Emlileri, çöl kenarındaki El-Parana kadar uzanan dağIık Seir bölgisinde Horluları bozguna uğrattılar.

הַמְּדָבָר:	עַל-	אֲשֶׁר	עַל-	פָּאָרָזְאַיִל	עַד	שְׁעִיר	שְׁעִיר	בְּהִרְכָּם	הַתְּהִרְיוֹן	וְאַתְּ	6
H0364	H5704							H2022	H2752	H0853	

וְגַם	הַעֲמָלָקִי	שְׁדָה	כָּל-	אַתָּה	וַיְכוֹ	קָדְשׁ	הַוָּא	מִשְׁפְּטָעֵן	אַל-	וַיְבָאֵ	וַיְשַׁבֵּ
H1571	H6003	H3605	H0853	H5221	H6946	H1931	H5880	H0413	H0935	H7725	אַתָּה

Oradan geri dönüp Eyn-Mişpata -Kadeşe- gittiler. Amaleklilerin bütün topraklarını alarak Haseson-Tamarda yaşyan Amorluları bozguna uğrattılar.

בָּלָע	וַיַּלְךְ	וַיַּלְךְ	צְבָיוֹם ()	צְבָיִם ()	וַיַּמְלֹךְ	אַדְמָה	וַיַּמְלֹךְ	עַמְלָה	וַיַּמְלֹךְ	סְדָם	מַלְךְ	וַיַּלְךְ
—	H4428	H6636	H6636	H4428	H0126	H4428	H6017	H4428	H5467	H4428	H3318	—
הוֹאֵר	וַיַּעֲמַק	בְּעֵמֶק	הַשְׁדִּים:	מִלְחָמָה	אַתָּם	וַיַּעֲרַכְיָה	צָעֵר	—	—	—	—	—
—	H7708	H6010	H4421	H0854	H6820	H1931	—	—	—	—	—	—

Bunun şerine Sodom, Gomora, Adma, Sevoym, Bala -Soar- krallarının yola 231;#305;kt#305;. Bu be#351; kral d#246;rt krala -Elam Kral#305; Kedorlaomer, Goyim Kral#305; Tidal, #350;inar Kral#305; Amrafel, Ellasar Kral#305; Aryoka- kar#351;#305; Siddim Vadisinde sava#351; d#252;zenine qirdiler.

Siddim Vadisi zift **arka**ukurlarla doluydu. Sodom ve Gomora krallarla **arka**adamlarla **arka**ndan bazlarla **arka**bu **arka**ukurlara d²l³it²l³; Sa²l³anlarsa da²l³ara **arka**ka²l³it²l³:

וַיָּלֹכוּ:	אֲכָלָם	כָּל-	וְאַתָּה	וְעַמְרָה	סָרָם	רֶלֶשׁ	כָּל-	אַתָּה	וְיִקְחָוּ	11
—	H3212	H0400	H3605	H0853	H6017	H5467	H7399	H3605	H0853	H3947

Dör kral Sodom ve Gomoranın bütün malını ve yiyeceğini alıp qitti.

בָּסָרְמָה	יְשָׁב	וְהִיא	וַיְלַכֵּה	אָבָרָם	אָחִי	בָּרָךְ	רְכָשׁוֹ	וְאֶתְּנָאָה	לֹוט	אָתֶת	וְיִקְחֶה
H5467	H3427	H1931	H3212	H0087	H0251		H7399	H0853	H3876	H0853	H3947

Avram'ın yeğeni Lutla mallarının da günde rıdiler. 199; 252; nk 252; o da Sodomda yaşıyordu.

וַיָּבֹא	—	הַפְלִיט	—	וַיָּגֹד	—	לְאַבְנָם	—	הַעֲבָרִי	—	וְהַוָּא	—	שְׁלֵן	—	מִמְּרָא	—	הַאֲמָרִי	—	אֲחֵי	—	אָשְׁבָּל	—	13
H0812	H0251	H0567	H4471	H0436	H7931	H1931	H5680	H0087	H5046	H0087	H1285	H1167	H1992	H6063	H0251							

Oradan ka^{231;}p kurtulan biri gelip ^{234;}brani Avrama durumu bildirdi. Avram E^{231;}kolla Anerin karde^{231;}i Amorlu Mamrenin me^{231;}eli^{287;}inde ya^{231;}ıyordu. Bunlar^{2305;}n hepsi Avramdan yanayd^{2305;}lar.

וְשָׁלֵשׁ	עָשָׂר	שְׁמִינִית	כִּתְוֹ	יְלִיכִי	חַנִּיכִי	אַתְּ	וְלַךְ	אָחִי	נְשָׁבָה	כִּי	אַכְרָם	וַיִּשְׁמַע	14
H7969	H6240	H8083	—	H3211	H2593	H0853	H7324	H0251	H7617	—	H0087	H8085	—
מְאֹות	נִירְדָּפָה	עַדְ—	הַזָּ:	—	—	—	—	H1835	H5704	H7291	H3967	—	—

Avram yeğeni Lutun tutsak alındığını duyunca, evinde doğup yetişmiş üç yüz on sekiz adamını yanına alarak dört kralı Dana kadar kovaladı:

Adamlar; grulplara ay; gece sald; onlar; bozguna u; ratarak; am; n kuzyeyindeki Hovaya kadar kovalad;.

הנשימים	אתך	ונם	השיב	וירכשו	אחיו	לוט	אתך	ונם	הרכש	כלך	אתך	וישב	אתך	העם	אתך	16
H0802	H0853	H1571	H7725	H7399	H0251	H3876	H0853	H1571	H7399	H3605	H0853	H7725			H0853	

Ya'la malanan b'la malan; ye'la eni Lutla mallar; n'lar; kad; ve halk; qeri getirdi.

—	הַמְלָכִים	וְאַתָּה	כֶּרֶד לְעַמֶּר	אַתָּה	מִהְכּוֹת	שׁוּבוֹ	אָחָרִי	לְקַרְאָתָה	סָרֵם	מַלְךָ	וַיַּצֵּא	17
H4428	H0853	H3540	H0853	H5221	H7725	H7125	H5467	H4428	H3318			
			הַמַּלְךָ :	עַמְקָה	הַמַּלְךָ	הִיא	שׁוֹהָה	עַמְקָה	אַל-	אַתָּה	אָשֶׁר	
				H4428	H6010	H1931	H7740	H6010	H0413	H0854		

Avram Kedorlaomerle onu destekleyen krallar; bozguna u;rat;p d;n;nce, Sodom Kral; onu kar;lamak i;in Kral Vadisi olan ;ave Vadisine gitti.

עָלִיוֹן:	לֹאָל	לְהָנָה	וְהִיא	נְיוֹן	לְחַם	הַזְּבִיא	שְׁלָמָם	מֶלֶךְ	וּמֶלֶכִּיָּצֶדֶק	18
—	H0410	H3548	H1931	H3196	H3899	H3318	H8004	H4428	H4442	

Yüce Tanrı'nın k hini olan Şalem Kralı Melkisedek ekmek ve şarap getirdi.

וַיָּבֹרֶךְ	וְאָמַר	בָּרוּךְ	אַבְרָם	לְאֵל	עַלְיוֹן	קְנָה	שְׁמִים	וְאֶרֶץ :

[H0776](#) [H8064](#) [H7069](#) [H0410](#) [H0087](#) [H1288](#) [H0559](#) [H1288](#)

Avramı kutsayarak şöyle dedi: ‹‹Yeri göğü yaratan yüce Tanrı Avramı kutsasın,

וְבָרוּךְ	אֵל	לְאֵל	עַלְיוֹן	אָשֶׁר	מִנְנָה	צָרִיךְ	בִּיהָה	וַיִּתְוֹךְ	לֹו	מַעֲשֵׂר	מִכְלֵל :

[H3605](#) [H4643](#) [H5414](#) [H3027](#) [H4042](#) [H0410](#) [H1288](#)

Düşmanlarını onun eline teslim eden yüce Tanrıya övgüler olsun.››

וַיֹּאמֶר	מִלְּדָן	סְדָם	סְדָם	אָל	אַבְרָם	לִזְעָן	לִזְעָן	אָל	הַנֶּפֶשׁ	וְהַרְכֵּשׁ	קְהֻן :

[H3947](#) [H7399](#) [H5315](#) [H5414](#) [H0087](#) [H0413](#) [H5467](#) [H4428](#) [H0559](#)

Sodom Kralı Avrama, ‹‹Adamlarımı bana ver, mallar sana kalsın›› dedi.

וַיֹּאמֶר	אָל	עַלְיוֹן	קְנָה	שְׁמִים	יְהוָה	אָל	יְהוָה	קְהֻן	לְאֵל	עַלְיוֹן	קְנָה

[H8064](#) [H7069](#) [H0410](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3027](#) [H5467](#) [H4428](#) [H0413](#) [H0087](#) [H0559](#)

וְאֶרֶץ :

[H0776](#)

Avram Sodom Kralına, ‹‹Yeri göğü yaratan yüce Tanrı RABbin önünde sana ait hiçbir şey, bir iplik, bir çarık bağı bile almayacağıma ant içerim›› diye karşılık verdi, ‹‹yle ki, ‹Avramı zengin ettim› demeyesin.

אָמֵן	מִחוּטָה	וְעַד	לְאֵל	נְעָל	שְׁרוּדָה	וְעַד	מִחוּטָה	אָמֵן	וַיֹּאמֶר	אָל	שְׁמִים

[H0589](#) [H0559](#) [H3808](#) [H3605](#) [H3947](#) [H5275](#) [H8288](#) [H5704](#) [H2339](#)

הַעֲשֵׂרִתִי אָתְּ אַבְרָם :

[H0087](#) [H0853](#) [H6238](#)

בְּלֹעִי	רַק	אָשֶׁר	אָכְלָיו	הַנְּעָרִים	וְתַלְקָן	הָאֲנָשִׁים	אָשֶׁר	אָכְלָיו	הָלְכָה	אָשֶׁר	וְלֹא

[H0812](#) [H6063](#) [H0854](#) [H1980](#) [H0376](#) [H5288](#) [H0398](#) [H7535](#) [H1107](#)

סְלָקָם : וְקַחְיָה

[H3947](#) [H1992](#) [H4471](#)

Yalnız, adamlarımın yedikleri bunun dışında. Bir de beni destekleyen Aner, şkol ve Mamre paylarına düşeni alsınlar.››